

7.日本の生活

(1) ごみの出し方

環境政策課 (TEL : 0823-25-3302)

〈ごみを出す前にすること〉

- ごみ, 資源物の出し方について, 詳しくは市役所や市民センターで配布する「ごみ出しカレンダー」で確認します。「ごみ出しカレンダー」は国際交流センターでも配布しています。ごみを出すときは, ごみ専用の指定袋やシールを使います。ごみ専用の指定袋はスーパーやコンビニエンスストアで買うことができます。



〈ごみを出す日と場所〉

- ごみを出すときは, 種類別に分けて, 「ごみ出しカレンダー」で決められた日の朝 8:30 までに

7.Vida no Japão

(1) Como jogar o lixo

Divisão de Política Ambiental (TEL : 0823-25-3302)

<O que fazer antes de levar o lixo para fora a

- Para detalhes sobre como descartar o lixo e recicláveis, consulte o "Calendário de descarte de lixo" distribuído na prefeitura ou centro comunitário. O "Calendário de descarte de lixo" também é distribuído no Centro de Intercâmbio International.

Ao descartar o lixo, use o saco designado ou adesivo dedicado ao lixo. Você pode comprar sacos de lixo designados em supermercados e lojas de conveniência.



<Dia e local para colocar o lixo fora>

- Ao descartar o lixo, divida-o por tipo e descarte-o até as 8:30 da manhã do dia especificado no

出します。前の日や、違う日に出すことはできません。

- ごみを出す場所は、地域で決められています。

この看板がある場所に出します。わからないときは近くの人に聞くようにしましょう。



〈ごみの出し方〉

- ごみを出すときは、「燃えるごみ」「燃えないごみ」「粗大ごみ」「資源物」「有害ごみ・危険ごみ」に分けて出します。
- 「燃えるごみ」「燃えないごみ」は必ずごみ専用の指定袋に入れて出します。
- 専用の指定袋に入らないものは「粗大ごみ」です。「粗大ごみ」は呉市のシールを貼って出します。
- 「資源物」「有害ごみ・危険ごみ」は無料で出すことができます。
- 「ごみ出しカレンダー」に定められていない日に出したり、誤った出し方をしたごみは収集されません。分からないときは「ごみ出しあいうえお表」で確認します。

※ごみ出しあいうえお表



"Calendário de descarte de lixo". Não pode ser colocado no dia anterior ou em um dia diferente.

- O local de descarte, é definido pela região

Descarte o lixo no local onde houver uma placa como esta. Caso você não saiba onde é o lugar, pergunte a alguém da vizinhança.






〈Como jogar o lixo fora〉

- Descartar separadamente o "lixo incinerável", "lixo não incinerável", "lixo de grande porte", "recicláveis" e "lixo nocivo / lixo perigoso".
- Certifique-se de colocar "lixo incinerável" e "lixo não incinerável" no saco de lixo designado.
- Itens que não cabem na sacola designada são "lixo muito grande". "Lixo de grandes dimensões" será descartado com um adesivo da cidade de Kure.
- "Recicláveis" e "Resíduos nocivos / Resíduos perigosos" podem ser descartados gratuitamente.
- O lixo que não for descartado em um dia não especificado no "Calendário de descarte de lixo" ou que for descartado incorretamente não será coletado. Caso não saiba, verifique a "Tabela "aiueo" para descarte de Lixo".










※Tabela "aiueo" para descarte de Lixo



| ごみの分類 | ごみ出しカレンダーの表示 | ごみの種類 | 注意点 |
|--------|---|--|--|
| 燃えるごみ |  | <ul style="list-style-type: none"> ・台所のごみ ・布類 ・プラスチック類 ・紙くず ・草, 枯葉 | <ul style="list-style-type: none"> ・週 2 回収集 ・必ず燃えるごみ専用の指定袋に入れてください。 ・台所のごみは, よく水を切って出してください。 ・油は紙に吸わせて出してください。 ・紙おむつは汚れを取って袋に入れて出してください。 ・新聞や段ボールは「資源物」の日に出してください。 |
| 燃えないごみ |  | <ul style="list-style-type: none"> ・電気製品 (小) ・金属類 (なべ, 包丁, 傘など) ・ガラス類 (コップ, 鏡など) ・陶器類 (食器など) | <ul style="list-style-type: none"> ・週 1 回収集 ・必ず燃えないごみ専用の指定袋に入れてください。 ・ガラスや包丁は厚めの布や紙で包んで出してください。 ・傘や, フライパンなどは大きいごみ袋に入れて出してください。 ・電池, 小型カセットボンベは取り外してください。(電池, 小型カセットボンベは「有害・危険ごみ」の日に出してください。) ・タイヤ, バッテリー, 消火器などは出すことができません。捨てる時は購入先に確認してください。 |
| 粗大ごみ |  | <ul style="list-style-type: none"> ・専用の指定袋に入らないもの ・机, ベッド, 自転車, ふとん, カーペットなど | <ul style="list-style-type: none"> ・月 1 回収集 ・シールが見えるように貼って出してください。 ・2m以上のものは 2 枚貼って出してください。 ・ふとんやカーペットは紐で縛ってください。 |

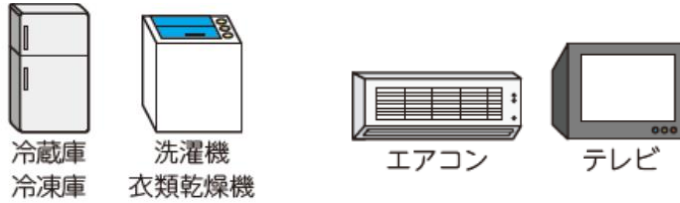
| Classificação do lixo | Símbolos usados no calendário | Tipo do lixo | Ponto importante |
|-----------------------|---|---|---|
| lixo incinerável |  | <ul style="list-style-type: none"> • lixo de cozinha • panos • plástico • papel • grama ou folhas secas | <ul style="list-style-type: none"> • Coleta duas vezes por semana • Certifique-se de colocá-lo no saco apropriado • Drene bem o lixo da cozinha . • Descarte óleo absorvido em papel • Remova a sujeira das fraldas e coloque-as em uma sacola antes de descartá-las. • Por favor, descarte jornais e papelão no dia de "recicláveis" |
| lixo não incinerável |  | <ul style="list-style-type: none"> • Produtos eletrônicos (pequenos) • Metais (facas, guarda-chuvas, etc) • vidros xícara, espelho • Olaria (talheres, etc) | <ul style="list-style-type: none"> • Coleta uma vez por semana • Certifique-se de colocá-lo no saco apropriado • envolva vidro e facas em papel ou pano grosso • descarte guarda-chuvas e frigideiras em sacos grandes • Pilhas e latas spray de gás, devem ser retirados e descartados no dia do lixo perigoso. • pneus, baterias, extintores de incêndio etc, devem ser descartados segundo orientação do local onde foram comprados. |
| lixo de grande porte |  | <ul style="list-style-type: none"> • Itens que não cabem no saco designado . • Mesa, cama, bicicleta, futon, tapete ,etc . | <ul style="list-style-type: none"> • Coleta uma vez por mês • Grude o selo em lugar visível. • Use 2 selos para itens com mais de 2 metros • Amarre com barbante futons e carpetes. |

| ごみの分類 | ごみ出しカレンダーの表示 | ごみの種類 | 注意点 |
|--------|--|--|--|
| 資源物 |  <p>缶類・びん類・ペットボトル</p> | <ul style="list-style-type: none"> ・酒やジュースの缶, ペットボトル, びん | <ul style="list-style-type: none"> ・月 2 回収集 ・水洗いして出してください。 ・缶とペットボトルは網袋に入れてください。  <ul style="list-style-type: none"> ・透明なびん 白色のコンテナ  <ul style="list-style-type: none"> ・茶色のびん 茶色のコンテナ  <ul style="list-style-type: none"> ・その他の色のびん 水色のコンテナ  <ul style="list-style-type: none"> ・鏡, 電球, ガラスなどは「燃えないごみ」の日に出してください。 |
| |  <p>紙類</p> | <ul style="list-style-type: none"> ・新聞 ・本・雑誌 ・段ボール ・牛乳などの紙パック | <ul style="list-style-type: none"> ・月 2 回収集 ・それぞれ種類ごとに, ひもでしばってください。 ・紙パックは水洗いし, 乾燥させて, 切り開いて出してください。 |
| 危険有害ごみ |  <p>有害ごみ(危険ごみ)</p> | <ul style="list-style-type: none"> ・乾電池, ボタン電池, 小型充電式電池, モバイルバッテリー, 蛍光管, 水銀体温計, 水銀血圧計, 電子タバコ ・スプレー缶, 小型カセットボンベ, 使い捨てライター | <ul style="list-style-type: none"> ・月 1 回収集 ・赤いコンテナに入れてください。 ・蛍光管は割れないようにして出してください。(電球⇒燃えないごみ) ・スプレー缶, 小型カセットボンベは, 危険ですので, 穴を開けずに出してください。  |
| 衣類品等 | | <ul style="list-style-type: none"> ・古着 ・シーツ, タオル | <ul style="list-style-type: none"> ・市民センターなどの回収ボックスに入れてください。 ・汚れていたり, 濡れているものは出すことができません。 |
| 小型家電など | | <ul style="list-style-type: none"> ・携帯電話, コード類など投入口に入る電化製品 | <ul style="list-style-type: none"> ・市役所や市民センター(宮原, 警固屋はまちづくりセンター)に設置されている回収ボックスに入れて下さい。 ・40cm×20cmの投入口に入らないもの(パソコンなど)は販売店などに相談してください。 ・電化製品に内蔵されているバッテリー等は, 取り外して「有害危険ごみ」として出してください。取り外せない家電製品等は, 小型家電回収ボックスに入れてください。 |

| Classificação do lixo | Símbolos usados no calendário | Tipo do lixo | Ponto importante |
|--------------------------------|---|--|---|
| Recicláveis |  | <ul style="list-style-type: none"> • Latas de bebidas, pets, garrafas de vidro | <ul style="list-style-type: none"> • Coleta 2 vezes ao mes • lave antes de descartar • Coloque latas e Pets no saco de rede.  • garrafas transparentes na caixa branca  • garrafas marrons na caixa marron  • outras cores de garrafas na caixa azul  • Descarte lâmpada ,espelho e vidro no dia do lixo não incinerável |
| |  | <ul style="list-style-type: none"> • jornal • livro, revista • papelao • caixa de leite etc. | <ul style="list-style-type: none"> • Coleta 2 vezes ao mês • todos os tipos devem estar amarrados com barbante • caixas de papel devem estar lavadas, secas e dobradas |
| Dangerous garbage |  | <ul style="list-style-type: none"> • Dry-cell batteries, button batteries, small chargeable batteries, mobile batteries, fluorescent tubes, mercury thermometers, mercury manometers, e-cigarettes • Spray cans, small gas cartridges, disposable lighters | <ul style="list-style-type: none"> • Coleta 1 vez ao mês • coloque na caixa vermelha  • cuidado para não quebrar as lampadas(→lixo não incinerável) • lata de spray, spray de gaz, são perigosos e ,devem ser descartados sem furar. |
| Roupas , etc | | <ul style="list-style-type: none"> • roupa usada ,lençóis, toalhas | <ul style="list-style-type: none"> • descarte nas caixas de coleta dos centros comunitarios, etc • não descarte roupas sujas ou molhadas |
| Pequenos eletrodomésticos, etc | | <ul style="list-style-type: none"> • Aparelhos elétricos que entram no slot, como telefones celulares e cabos | <ul style="list-style-type: none"> • Por favor, coloque na caixa de coleta da prefeitura ou no centro cívico (Miyahara, Kegoya Machi-dzukuri sentā). • Para itens que não cabem no slot de 40 x 20 cm (como um computador pessoal), consulte seu revendedor. • Retire as baterias incorporadas nos aparelhos e jogue-as no lixo perigoso. Coloque os aparelhos na caixa coletora.  |

呉市で収集しないごみ

- ・事業ごみ
- ・大掃除や引っ越しで出る多量なごみ
- ・パソコンリサイクルにより収集しないもの
- ・パソコン〔本体、ディスプレイ（CRT 液晶）〕
- ・家電リサイクル法によるもの
エアコン、テレビ、冷蔵庫、洗濯機などは、販売店に相談してください。

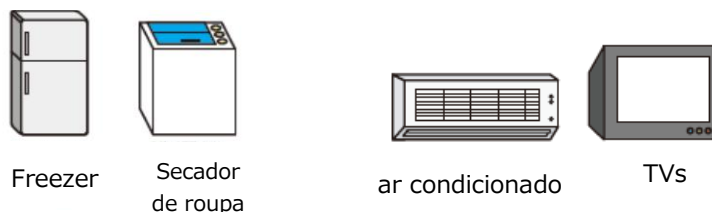


- ・バイク、タイヤ、チェーン、ホイール、ガスボンベ、消火器などは、購入先で引き取ってもらうか、販売店に相談してください。



Lixo não coletado pela cidade de Kure

- ・ Resíduos de negócios
- ・ Grande quantidade de lixo gerado por limpeza ou mudança
- ・ Itens que não são coletados por PCs de reciclagem
- ・ Computador pessoal ,monitor (cristal líquido CRT)]
- ・ De acordo com a Lei de Reciclagem de Eletrodomésticos aparelhos de ar condicionado, TVs, geladeiras, máquinas de lavar, etc., consulte seu revendedor.



- ・ Motocicletas,pneus,correntes,spray de gas ,extintores ,etc, consulte o revendedor.



〈自治会〉

■ごみを出す場所は、自治会がきれいに掃除しています。できるだけ掃除を手伝ってください。

■自治会は地域の人が集まる会です。お祭りなどの地域の行事を一緒に行います。その地域に住んでいる人なら誰でも加入できます。

自治会に加入したい人や、自分の自治会がわからない人は

地域協働課 ☎ : 0823-25-3223

国際交流センター ☎ : 0823-25-5604

(2) 水道

上下水道局 ([TEL : 0823-26-1622](tel:0823-26-1622))

〈新しく水道を使うとき〉

■水道が利用できる状態でも使用開始の手続きが必要です。

手続き方法 (①②③のいずれか)

①電話 上下水道局 ☎ : 0823-26-1622

②インターネット 上下水道局ホームページ



③窓口 (つばき会館 3階 呉市中央 6-2-9)

〈水道の使用をやめるとき〉

■水道の使用をやめる一週間くらい前に、手続きを行ってください。

手続き方法 (①②③のいずれか)

①電話 上下水道局 ☎ : 0823-26-1622

②インターネット 上下水道局ホームページ



〈Associação de moradores〉

■A associação de moradores faz a limpeza do local de despejo do lixo. Por favor, ajude com a limpeza tanto quanto possível.

■A associação de moradores é um associação da população local. Faremos eventos locais, como festivais. Qualquer pessoa que more na área pode participar.

Para quem deseja aderir à associação de bairro ou não conhece a sua própria associação:

Divisão de Colaboração Regional

☎: 0823-25-3223

Centro de intercâmbio Internacional

☎: 0823-25-5604

(2) Água e Esgoto

Agência de Água e Esgoto ([TEL: 0823-26-1622](tel:0823-26-1622))

〈Ao usar novos serviços de água〉

■Os procedimentos para iniciar o uso são necessários mesmo quando há água disponível.

Como proceder (opções ①②③)

① Serviço Telefônico de Água e Esgoto

☎: 0823-26-1622

② Homepage da Agência de Água e Esgoto na Internet ➡



③ Balcão (Tsubaki Kaikan 3F Kure shi Chuuo 6-2-9)

〈Ao parar o uso de serviços de água〉

■Conclua o procedimento cerca de uma semana antes de parar de usar a água.

Como se inscrever (opções ①②③)

① Serviço Telefônico de Água e Esgoto

☎: 0823-26-1622

② Homepage da Agência de Água e Esgoto na Internet ➡



③窓口（つばき会館 3階 呉市中央 6-2-9）

〈日本のトイレに流せるもの、流せないもの〉

日本のトイレは、次のもの以外は流せません。

- ・し尿
- ・（トイレに流せる）トイレトーパー
- ・（トイレに流せると記載されている）
おしりふきシートや、トイレ清掃・除菌シート

下水処理ポンプの故障の原因になるので、上記以外のものは絶対に流さないようにしてください。

(3) 電気・ガス

〈電気の使用手続き〉

■電気の使用を開始するには、次のことが必要です。

- ① 電気の使用開始日を決める。
- ② 電力会社に電話やインターネットで申し込む。
- ③ 電気の使用開始日に、ブレーカーのスイッチを入れれば、電気を使用できます。

■電気の使用を終了（転出など）するには、次のことが必要です。

- ① 電気の使用終了日を決める。
- ② 電力会社に電話やインターネットで申し込む。

〈ガスの使用手続き〉

■ガスの使用を開始するには、次のことが必要です。

- ① ガスの使用開始日を決める。
- ② ガス会社に電話やインターネットで申し込む。

※ガスの使用開始日になると、ガス会社の人が来ます。ガス会社の人は設備点検をして、ガス

③ Balcão (Tsubaki Kaikan 3F Kure shi Chuuo 6-2-9)

〈Itens que podem e não podem ser jogados em banheiros japoneses〉

Nos banheiros japoneses só podem ser liberados os itens a seguir.

- ・ Dejetos humanos
- ・ Papel higiênico (que pode ser jogado no vaso sanitário)
- ・ Lenço de limpeza pessoal e lenço de limpeza / esterilização do vaso sanitário (que permitam ser jogado no vaso sanitário)

Nunca permita o fluxo de nada além dos itens acima, pois isso pode causar o mau funcionamento da bomba de tratamento de esgoto.

(3) Luz・Gas

〈Procedimento de uso de eletricidade〉

■Para começar a usar eletricidade, você precisa fazer o seguinte:

- ① Decida a data de início do uso da eletricidade.
- ② Inscrever-se na concessionária de energia elétrica por telefone ou Internet.
- ③ Você pode usar eletricidade ligando o disjuntor no dia definido para começar a usar a eletricidade.

■Para encerrar o uso de eletricidade (como na mudança), você precisa fazer o seguinte:

- ① Decida a data de encerramento do uso da eletricidade.
- ② Avise a concessionária de energia elétrica por telefone ou Internet.

〈Procedimento de uso do gás〉

■Para começar a usar o gás, você precisa fazer o seguinte:

- ① Decida a data de início do uso do gás.
- ② Inscrever-se na concessionária do gás por telefone ou Internet.

※Quando chegar a data de início do uso do gás, virá uma pessoa da empresa de gás, que

の元栓を開け、ガスの使い方を教えてください。

■ ガスの使用を終了するには、次のことが必要です。

- ① ガスの使用終了日を決める。
- ② ガス会社に電話やインターネットで申し込む。
- ③ ガスの使用終了日に、ガス会社の人に来てガスメーターを止めます。

水道・電気・ガスの申し込みについてわからない場合は
国際交流センター ☎ : 0823-25-5604

(4) 市営住宅

指定管理者(株)くれせん (TEL : 0823-32-2488)

市営住宅は住宅に困っている所得の低い人を対象に、呉市が安い家賃で提供している賃貸住宅で、収入基準などの入居要件が定められています。

〈申込方法〉

- 抽選対象住宅（定期的に公募して、抽選で入居決定）
- ◎ 抽選対象の定期募集は、年3回行います。
募集時期 5月、9月、1月
- ◎ 募集期間・内容は、募集月の市政だよりに掲載します。
- ◎ 募集期間中に、詳しい募集内容を記載した「市営住宅入居募集案内」を配付します。
「市営住宅入居募集案内」は、(株)くれせん、住宅政策課（呉市役所5階）、各市民センターで配布します。

呉市のホームページにも掲載します。



inspecionará o equipamento, abrirá a válvula principal e ensinará como usar o gás.

■ Para encerrar o uso do gaz (como na mudança), você precisa fazer o seguinte:

- ① Decida a data de encerramento do uso do gaz.
- ② Avise a concessionária do gaz por telefone ou Internet.
- ③ No último dia de uso do gás, uma pessoa da companhia de gás virá desligar o medidor de gás.

Caso voce não saiba como proceder para inscrição no serviço de água,luz ou gaz,consulte:
Centro de intercâmbio International
☎: 0823-25-5604

(4) Habitação municipal

Gerenciadora Kuresen Ltd. (TEL : 0823-32-2488)

Moradia municipal é uma moradia de aluguel baixo, oferecida pela cidade de Kure para pessoas de baixa renda e que se enquadrem nos requisitos de ocupação, como limite de renda,etc.

〈Como solicitar〉

- Casas sujeitas a sorteio (recrutadas periodicamente e elegidas por sorteio)
- ◎ O sorteio será efetuado 3 vezes ao ano. Período de recrutamento maio,setembro e janeiro
- ◎ O período de recrutamento e os conteúdos serão publicados no boletim da administração municipal do mês de recrutamento.
- ◎ Durante o período de recrutamento, iremos distribuir um "Guia de Recrutamento de Habitação Municipal" que descreve os detalhes do recrutamento. "Informações sobre recrutamento de habitação municipal" serão distribuídas na Kuresen Co., Ltd., Divisão de Política de Habitação (5º andar da prefeitura de Kure) e em cada centro cívico.Sera postado tambem,no seguinte endereço:



■ 随時対象住宅（空き住宅があれば、申込順で入居決定）

◎ 募集は年間を通じて随時受け付けています。

◎ 抽選対象住宅と随時対象住宅を同時に申し込むことはできません。

〈入居申込資格〉

■ 「一般世帯の申込資格」

市営住宅に申し込むことができる人は、次の①～⑥のすべての条件を満たしている人です。

- ① 現在、住宅に困っている人。現在、公的住宅（市営住宅や県営住宅）を借りていない人。
住宅を持っている人は、申し込みできません。
- ② 同居する親族がいること（事実上婚姻関係にある人や、申込日から 3 か月以内に婚姻予定の人は申し込むことができます。
- ③ 申込者および同居する人の収入合計が、収入基準内であること。
- ④ 申込者および同居する人が、市町村民税や市営住宅の家賃を滞納していないこと。
- ⑤ 申込者および同居する人が、暴力団員でないこと。
- ⑥ 申込者が、成人（18 歳以上）であること。（未成年者でも、既に婚姻されている人は申し込みできます。）

■ 「単身世帯の申込資格」

単身で申し込む場合には、単身での日常生活に支障のない人で、「一般世帯の申込資格」の①③④⑤⑥の項目に該当し、さらに次のいずれかに当てはまる必要があります。

◎ 60 歳以上の人

◎ 身体障害者手帳の交付を受けた人（障害の程度が 1 級～4 級）

◎ 生活保護を受けている人

■ Casas habitáveis a qualquer momento (se houver uma casa vaga, mudança em ordem de solicitação)

◎ O recrutamento é aceito em qualquer época do ano.

◎ Você não pode se inscrever para uma casa de sorteio e uma casa dessa ao mesmo tempo.

〈Requisitos para solicitação〉

■ 「Qualificações para famílias em geral」

Somente podem se inscrever para habitação municipal, aqueles que preencherem todas as seguintes condições ① a ⑥.

- ① Pessoas que estão atualmente com problemas com moradia. Aqueles que atualmente não alugam moradia pública (moradia municipal ou prefeitura). Quem tem casa não pode candidatar-se.
- ② Você pode se inscrever se tiver parentes morando com você (aqueles que são realmente casados ou que planejam se casar dentro de 3 meses a partir da data de inscrição).
- ③ A renda total do requerente e da pessoa que vive junto está dentro do limite de renda.
- ④ O requerente e a pessoa que vive junto não devem ficar atrasados com o imposto municipal ou o aluguel da moradia municipal.
- ⑤ O requerente e a pessoa que vive com ele não são membros de alguma gang.
- ⑥ O candidato deve ser um adulto (acima de 18 anos).
(Mesmo pessoas menores de idade podem se inscrever, se já forem casados.)

■ 「Qualificações para pessoa sozinha」

Se você se inscrever sozinho, deve ser uma pessoa que não possua maiores impedimentos em sua vida diária e se enquadre nos itens①③④⑤⑥ de 「Qualificações para famílias em geral」 e também se enquadre a algum dos seguintes itens:.

◎ Ter mais de 60 anos

◎ Pessoas que receberam um certificado de deficiência física (grau de deficiência nível 1 a 4)

◎ Pessoas inscritas no Seikatsu hogo

- ◎精神障害者保健福祉手帳の交付を受けた人
- ◎療育手帳の交付を受けた人
- ◎DV被害に遭われた人（要件あり）
- ◎犯罪被害に遭われた人（要件あり）

〈申し込みに必要な書類〉

- ①呉市営住宅申込整理票
- ②（切手を貼った）はがき ※抽選対象住宅を申し込む場合のみ必要

〈申込書類の提出先〉

指定管理者「株式会社くれせん」
〒737-0051 呉市中央3-2-5 勤住ビル2階
☎：0823-32-2488

〈市営住宅以外の住宅に住みたいとき〉

部屋探しのガイドブック



（英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、タイ語、インドネシア語、ミャンマー語、カンボジア語、タガログ語、モンゴル語）

(5) 日常生活のルール

■騒音

日本人は、大きな音や声を出すことは、他人に対して迷惑だという意識があります。パーティ、テレビや音楽の音などについては、近所の人に迷惑にならないように気を付けましょう。特にアパートやマンションなどの集合住宅では、大きな音や声を出さないように気を付けましょう。

■近所付き合い

近所の人と日ごろからあいさつを交わしたり、行事に参加して地域の人と付き合いをしておくことで、近所の人同士のトラブルが起きにくく、災害が起こった際には、お互いに助け合うこともできま

- ◎ Pessoa que recebeu o caderneta de pessoa com deficiência mental
- ◎ Pessoa que recebeu o caderneta de reabilitação infantil.
- ◎ Pessoas que foram vítimas de violência doméstica (há requisitos)
- ◎ Pessoas que foram vítimas de crime (há requisitos)

〈Documentos necessários para inscrição〉

- ① Formulário de Solicitação de Habitação Municipal de Kure
- ② Cartão postal (selado) ※ Obrigatório apenas quando se candidatar a uma casa por sorteio.

〈Onde enviar documentos de inscrição〉

Gerenciadora Kuresen Ltd.
〒737-0051 Kure shi chuuo3-2-5 Kinju biru 2F
☎：0823-32-2488

〈 Para alugar uma casa que não seja municipal〉

Guia para encontrar um local:



(Inglês, chinês, coreano, espanhol, português, tailandês, indonésio, birmanês, cambojano, tagalogu, mongol)

(5) Regras da vida cotidiana

■ Barulho

Os japoneses estão cientes de que fazer barulho e falar em voz alta é um incômodo para os outros.

Tome cuidado para não incomodar seus vizinhos, com o volume da TV, som de música ou festas.

Tenha cuidado para não fazer barulho ou vozes altas, especialmente em apartamentos e condomínios.

■ Relação com vizinhos

Ao trocar saudações com os vizinhos diariamente e participar de eventos para manter contato com a população local, é menos provável que ocorram problemas e em caso de

す。

■ 禁止を示す標識

何かを「できない」ことを示す様々な標識があります。
禁止の標識がある場所では、ルールを守りましょう。



「泳げません」



「たばこを吸えません」



「携帯電話は使えません」

desastre, podemos ajudar uns aos outros.

■ Sinal de proibição

Existem vários sinais que indicam que você não pode fazer algo.
Observe as regras onde houver uma placa de proibição



「Proibido nadar」



「Proibido fumar」



「Proibido celulares」

(6) 呉市内の日本語教室

| 教室名 | 場所 | 日時 | 電話番号 |
|----------------------|---|--|--------------|
| にほんごサロン | 国際交流センター (呉市役所 1 階) 呉市中央 4 丁目 1-6 | 毎週日曜日 14:00~15:30 | 0823-25-5607 |
| 日本語教室«呉» | 広まちづくりセンター (広市民センター5 階) 呉市広古新開 2 丁目 1-3 | 毎週土曜日 18:00~19:30 | 0823-71-2151 |
| せかいの花 2018~ | | 毎週水曜日 10:00~11:30 | |
| こども 日本語教室 シランダ | ひろ協働センター (広市民センター4 階) 呉市広古新開 2 丁目 1-3 | 毎週土曜日 14:00~16:00 | 0823-71-0321 |
| 一期一会 | 国際交流センター (呉市役所 1 階) 呉市中央 4 丁目 1-6 | 毎週木曜日 13:00~15:00 | 0823-25-5607 |
| 安浦日本語教室 | 安浦まちづくりセンター2 階 呉市安浦中央 4 丁目 3-2 | 毎週木曜日 10:00~12:00 毎週土曜日 18:00~19:30 | 0823-84-3636 |

(6) Aulas de lingua japonêsa em Kure

| Nome | Local | Dia/Hora | Telefone |
|---|--|---|--------------|
| Nihongo Saron | Centro internacional (1 andar da pref. Kure) Kureshi Chūō 4-chōme 1 - 6 | Segundas 14:00~15:30 | 0823-25-5607 |
| Classe de japonês «Kure» | Hiro machi zukuri center (5 andar do Hiro Shimin center) Kureshi Hirokoshingai 2-chōme 1 - 3 | Sábados 18:00~19:30 | 0823-71-2151 |
| Sekai no Hana 2018~ | | Quartas 10:00~11:30 | |
| Classe de japonês p/ crianças (Ciranda) | Hiro Kyoudou center (4 andar do Hiro Shimin center) Kureshi Hirokoshingai 2-chōme 1 - 3 | Sábados 14:00~16:00 | 0823-71-0321 |
| Ichigo Ichie | Centro internacional (1 andar da pref. Kure) Kureshi Chūō 4-chōme 1 - 6 | Quintas 13:00~15:00 | 0823-25-5607 |
| Classe de japonês de Yassura | 2 andar do Yasuura Machi zukuri center Kureshi Yasuura Chūō 4-chōme 3 - 2 | Todas as quintas-feiras 10:00~12:00 Todos os sábados das 18:00~19:30 | 0823-84-3636 |

(7) 外国人相談窓口

| 相談窓口および場所 | 言語および時間 | 電話番号 |
|--|---|--------------|
| 呉市外国人相談窓口 【国際交流センター/呉市役所 1 階】 呉市中央 4 丁目 1-6 | 日本語, 英語, 中国語, ベトナム語 ※その他の言語も対応可 月～金 9:00～18:00 土日 10:00～18:00 祝日・年末年始は休み | 0823-25-5604 |
| 呉市東部地区 外国人総合相談窓口 【広市民センター4 階】 呉市広古新開 2 丁目 1-3 | 日本語, ポルトガル語 その他の言語も対応可 月・火・木・金 9:00～17:00 土 10:00～18:00 日・水・祝日・年末年始は休み | 0823-76-3370 |
| ひろしま多言語総合相談窓口 【ひろしま国際センター】 広島市中区中町 8-18 | 日本語, 英語, ポルトガル語, 中国語, ベトナム語, 韓国語, タガログ語, インドネ シア語, タイ語, ネパール語, スペイン語 月～金 10:00～19:00 土 9:30～18:00 日・祝日・年末年始は休み | 0120-783-806 |

(7) Balcão de consulta para estrangeiros

| Nome e local | Idioma e horário | Telefone |
|---|---|--------------|
| Kureshi Balcão de consulta p/ Extrangeiros do Centro Internacional 1 andar da prefeitura de Kure Kureshi Chūō 4-chōme 1 - 6 | Japonês, Inglês, Chinês, Vietnan ※ entre outras linguas seg～sex 9:00～18:00 Sábado 10:00～18:00 Fechado nos feriados | 0823-25-5604 |
| Kureshi Balcão de consulta da área leste (4 andar do Hiro Shimin center) Kureshi Hirokoshingai 2-chōme 1 - 3 | Japonês, Português Outros idiomas também estão disponíveis Seg・Ter・Quin・Sex 9:00～17:00 Sábado 10:00～18:00 Fechado nas quartas, domingos e feriados | 0823-76-3370 |
| Balcão de consulta geral de Hiroshima【Centro Internacional de Hiroshima】 Hiroshimashi Nakaku Nakamachi 8 - 18 | Japonês, Inglês, Português, Chinês, Vietnan, Koreano, Tagalogo, Indonésio, Tailandês, Nepales, Espanhol Seg～sex 10:00～19:00 Sábado 9:30～18:00 Fechado aos domingos, feriados e fim de ano e ano novo | 0120-783-806 |